

English: Re-positioning sash to opposite side

Deutsch: Änderung der Scharnierseite

Français : Modification du sens d'ouverture

Dansk: Ændring af hængselside

Nederlands: Plaatsen van de scharnieren op de tegenovergestelde kant

Italiano: Spostare le cerniere sul lato opposto

Español: Cambio de lado de las bisagras

VELUX®

GVT/GVK

1 English: Release restrictor stay from frame (1). Remove screws from hinges (2) and remove sash.

Deutsch: Scherenarm vom Blendrahmen losmachen (1). Scharnierschrauben ausschrauben (2) und Flügel herausnehmen.

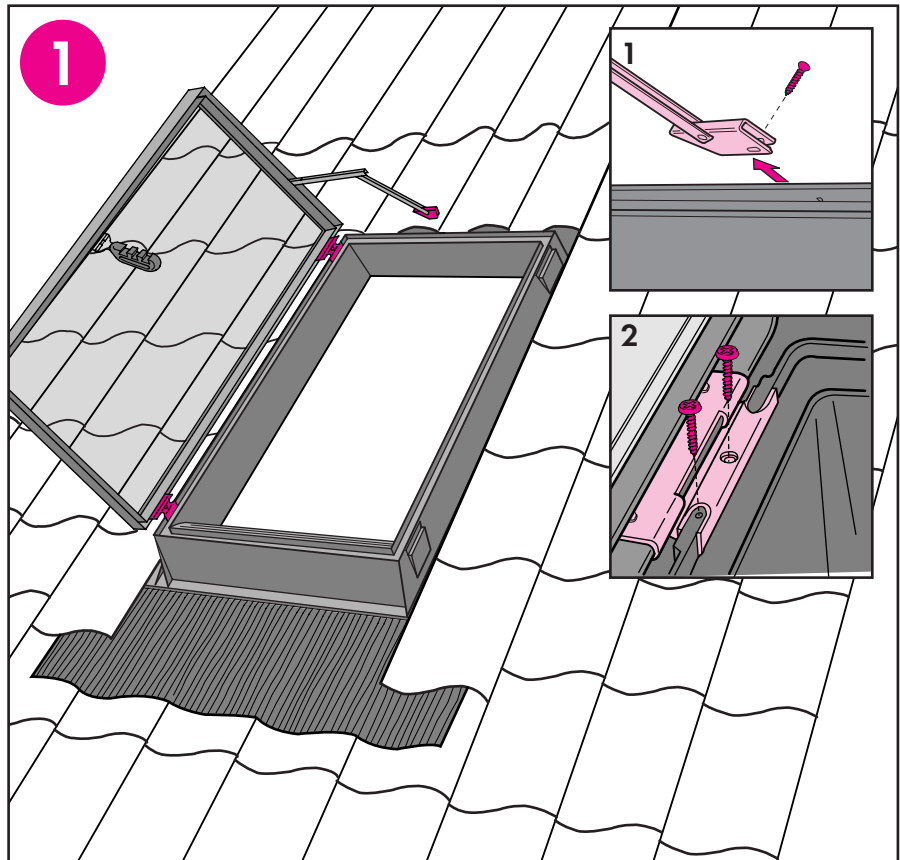
Français : Démontez la fixation du compas sur le cadre fixe (1). Retirez les vis des charnières (2) et enlever l'ouvrant.

Dansk: Udstillerarm frigøres fra karmen (1). Hængsler frigøres (2), og rammen tages ud.

Nederlands: Maak de veiligheidsvergrendeling los van het frame (1). Verwijder de schroeven van de scharnieren (2) en verwijder het draaiend gedeelte.

Italiano: Staccare il braccetto dal telaio (1). Togliere le viti dalle cerniere (2) e rimuovere il battente.

Español: Desacople el limitador de apertura del marco (1). Desatornille las bisagras (2) y retire la hoja.



2 English: Release restrictor stay from sash as shown using the tool supplied (1, 2, 3).

Deutsch: Scherenarm wie dargestellt mit dem mitgelieferten Werkzeug vom Flügel ausrasten (1, 2, 3).

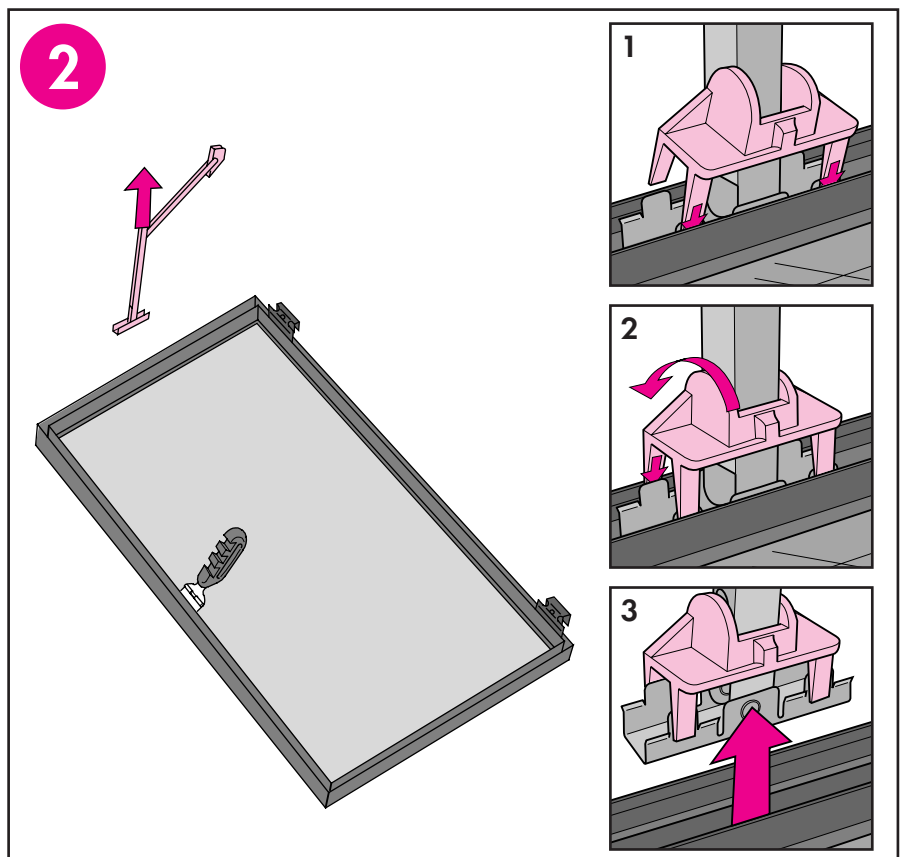
Français : Détacher le compas du cadre ouvrant comme indiqué en utilisant l'outil fourni (1, 2, 3).

Dansk: Udstillerarm frigøres fra rammen som vist ved hjælp af det medleverede hjælpværktøj (1, 2, 3).

Nederlands: Verwijder de veiligheidsvergrendeling van het draaiend gedeelte met het bijgeleverde gereedschap (1, 2, 3).

Italiano: Staccare il braccetto dal battente con l'attrezzo fornito come illustrato (1, 2, 3).

Español: Desacople el limitador de apertura como se indica, con la herramienta incluida (1, 2, 3).



3 English: The restrictor stay must be fitted in the opposite end so turn the sash 180°.

Deutsch: Der Scherenarm ist im entgegengesetzten Ende zu befestigen; deshalb ist der Flügel 180° zu wenden.

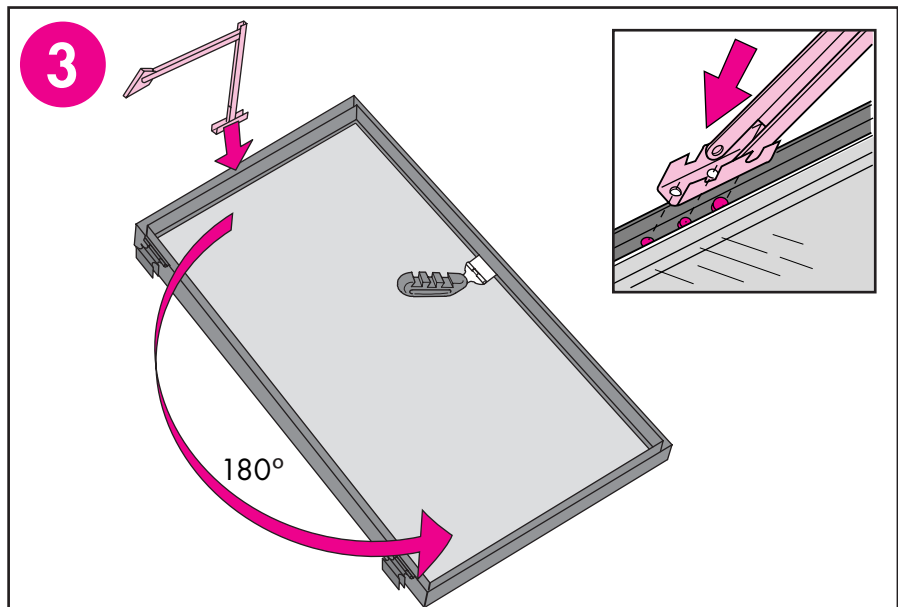
Français : L'attache du compas doit être installée du côté opposé ; retourner l'ouvrant de 180°.

Dansk: Udstillerarmen skal monteres i den modsatte ende; derfor vendes rammen 180°.

Nederlands: De veiligheidsvergrendeling moet op de tegenovergestelde kant bevestigd worden. Draai het draaiend gedeelte daarom 180°.

Italiano: Il braccetto deve essere fissato sul lato opposto: ruotare il battente di 180°.

Español: El limitador de apertura debe colocarse en el extremo opuesto. Por ello hay que girar la hoja, poniéndola boca abajo.



4 English: Fix bottom hinge screws loosely on opposite side (1). Fit sash and fasten screws (2). Fix restrictor stay (3). Move lock catch for handle to opposite side (4).

Deutsch: Untere Scharnierschrauben in der entgegengesetzten Seite halb einschrauben (1). Flügel einhängen und festschrauben (2). Scherenarm festschrauben (3). Verschlussnocken für Handgriff in der entgegengesetzten Seite anbringen (4).

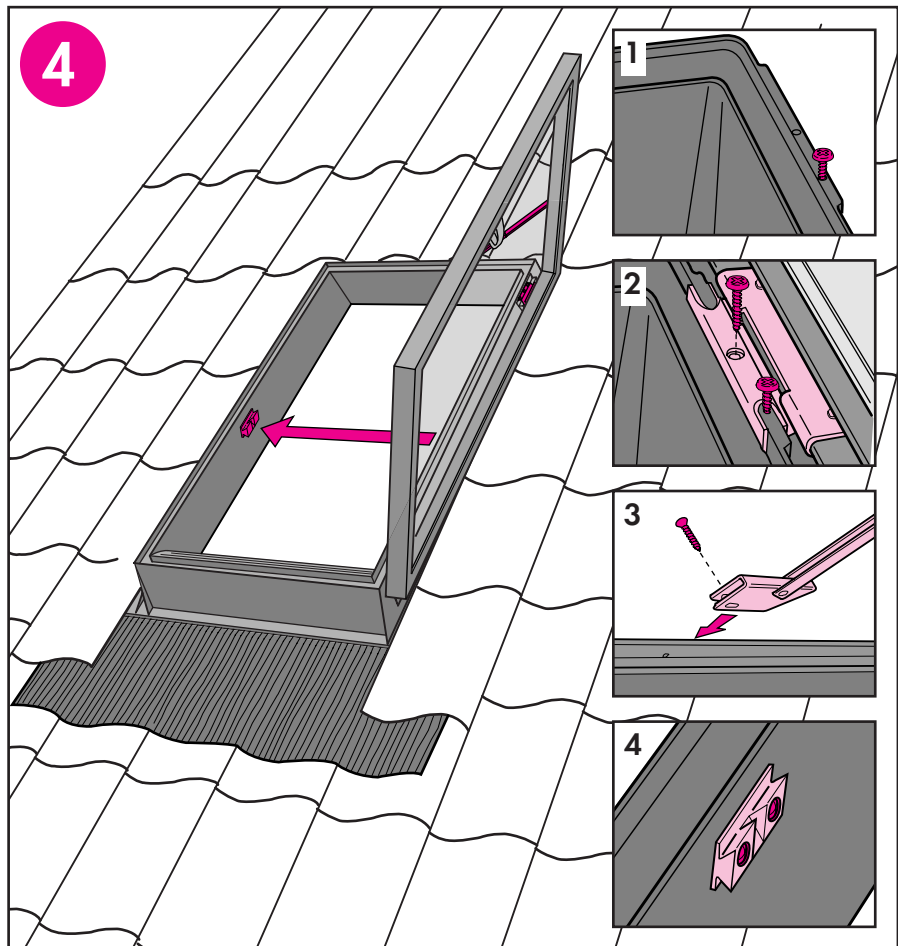
Français : Visser légèrement les vis basses des charnières du côté opposé pour le positionnement de l'ouvrant (1). Mettre en place l'ouvrant et serrer les vis basses et hautes (2). Fixer l'attache du compas (3). Changer de côté la position du taquet de fermeture de la poignée (4).

Dansk: Nederste hængselskrue skrues halvt ned i den modsatte side (1). Rammen sættes i og fastgøres (2). Udstillerarmen fastgøres (3). Låsetappen til håndgrebet flyttes til den modsatte side (4).

Nederlands: Schroef de schroeven van het onderste scharnier half in de tegenovergestelde kant (1). Bevestig het draaiend gedeelte en bevestig schroeven (2). Bevestig veiligheidsvergrendeling (3). Verplaats de vergrendeling voor de handgreep naar de tegenovergestelde kant (4).

Italiano: Fissare sul lato opposto le viti inferiori della cerniera senza tirarle (1). Installare il battente e tirare le viti (2). Fissare il braccetto (3). Spostare la serratura della maniglia sul lato opposto (4).

Español: Presente los tornillos de la bisagra inferior en el lado opuesto (1). Coloque la hoja y apriete los tornillos (2). Fije el limitador de apertura (3). Ponga el cerrojo de la manilla al otro lado (4).



A: VELUX Österreich GmbH
☎ 02245/32 3 50

AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
☎ (02) 9550 3288

B: VELUX Belgium
☎ (010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
☎ 02/955 99 30

BiH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
☎ 033/626 493, 626 494

BY: VELUX Roof Windows
☎ (017) 217 7385

CDN: VELUX Canada Inc.
☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
☎ 062/289 44 44

CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
☎ 0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
☎ 531 015 511

D: VELUX Deutschland GmbH
☎ 0180-333 33 99

DK: VELUX Danmark A/S
☎ 45 16 45 16

E: VELUX Spain, S.A.
☎ 91 509 71 00

EST: VELUX Eesti OÜ
☎ 601 1046

F: VELUX France
☎ 0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

FIN: VELUX Suomi Oy
☎ 09-887 0520

GB: VELUX Company Ltd.
☎ 0870 380 9593

H: VELUX Magyarország Kft.
☎ (06/1) 436-0601

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
☎ 01/6221 212

I: VELUX Italia s.p.a.
☎ 045/6173666

IRL: VELUX Company Ltd.
☎ 01 816 1616

J: VELUX-Japan Ltd.
☎ 03(3478)81 41

LT: VELUX Lietuva, UAB
☎ (85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
☎ 7 27 77 33

N: VELUX Norge AS
☎ 22 51 06 00

NL: VELUX Nederland B.V.
☎ 030 - 6 629 629

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
☎ 0800 650 445

P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal
☎ 21 880 00 60

PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o.
☎ (022) 33 77 000 / 33 77a 070

RA: VELUX Argentina S.A.
☎ 0 114 711 5666

RCH: VELUX Chile Limitada
☎ 2-231 18 24

RO: VELUX România S.R.L.
☎ 0-8008-83589

RUS: VELUX Russia ZAO
☎ (095) 737 75 20

S: VELUX Svenska AB
☎ 042/144450

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
☎ (02) 60 20 15 00

SLO: VELUX Slovenija d.o.o.
☎ 01 564 14 84

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
☎ 0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
☎ (044) 490 5703

USA: VELUX America Inc.
☎ 1-800-88-VELUX

YU: VELUX Jugoslavija d.o.o.
☎ 011 3670 468

www.VELUX.com